

**HUNGARI****Průzkum**

Mluvíte česky? Jakou řečí mluvíte?	Beszél Csehül? Milyen nyelven beszél?	Besél čehül? Mijen ňelven besél?
Mluví někdo česky?	Beszél valaki Csehül?	Besél valaky čehül?
Jak se jmenujete?	Hogy hívják?	Hod' hívják?
Kdy jste se narodil?	A születés dátuma?	A sületés dátuma?
Vaše adresa? Kde bydlíte? Z jaké jste země? Napište to, prosím.	A lakóhely címe? Hol lakik?Milyen Államból/országból származik. Legyen szíves írja le.	A lakókej címe? Hol lakyk? Mijen állambó/országból származik. Leggyen szíves írja le.
Jaké máte číslo mobilu?	Mi a mobil telefon száma?	Mi a mobil telefon sáma?
Máte v Čechách nějaké známé?	Van valaki ismerőse cseh országban?	Van valaky ismerőse čeh orságban?
Kde jste ubytován?	Hol van elszállásolva cseh országban?	Hol van elsálášolva čeh orságban?
Koho máme informovat o Vaší situaci?	Kit kell hogy értesítjünk a helyzetükről?	Kyt kell hod' értesítjünk a hejzetükről?
Potřebujete kontaktovat vaši ambasádu?	Informáljuk a nagykövetségüket?	Informáljuk a nad'követséget?
Kde máte dokumenty?	Hol vannak a hivatalos iratai?	Hol vannak a hivataloš iratai?
Kolik osob jelo ve voze?	Hány ember utazott az autóban?	Háň ember utazott az autóban?
Kolik tady bylo osob?	Hány ember volt itt?	Háň ember volt itt?
Ve voze už nikdo není?	Az autóban már nincs senki?	Az autóban már ninč senki?
Jste všichni? Postrádáte někoho?	Meg van mindenki? Senki se hiányzik?	Meg van mindenki? Šenky se hiányzyk?

Vyšetření postiženého

Slyšíte mě? Stiskněte mi ruku!	Hall engem? Szorítsa meg a kezemet!	Hall egem? Sorítja meg a kezemet!
Jste zraněn? Ukažte kde vás to bolí?	Sérült? Mutassa meg hogy hol fáj.	Sérült? Mutassa meg hogy hol fáj.
Můžete se hýbat? Můžete normálně dýchat?	Tud mozogni? Tud rendszeren lélegezni?	Tud mozogni? Tud rendeseň lélegezni?
Ztratil jste vědomí? Bolí vás hlava?	Elvesztette az eszméletét? Fáj a feje?	Elvestete az esméletét? Fáj a feje?
Je vám horko/zima? Máte hlad/žízeň?	Fázik, vagy melege van? Éhes vagy szomjas?	Fázik, vagy melege van? Pneš vad' somjaš?
Zavřete oči na znamení souhlasu!	Ha egyetért akkor csukja be a szemét.	Ha ed'etért akkor čukja be a semét.
Naznačte kývnutím „ano“.	Igen-re bólintson.	Igen-re bólintšon.
Naznačte hlavou „ne“.	Fejjel mutason nem-et.	Fejjel mutašon nem-et.
Otevřete oči.	Nyissa ki a szemét.	Ňišša ky a semét.
Můžete chodit? Můžete vstát?	Tud járni? Fel tud állni?	Tud járni? Fel tud állni?
Cítíte tady nějakou bolest?	Érez valami fájdalmat?	Érez valami fájdalmat?
Jste těhotná?	Terhes?	Terheš?
Měl jste bezpečnostní pás?	A biztonsági öve be volt kötve?	A biztonsági öve be volt kötve?
Léčíte se s něčím? Užíváte nějaké léky?	Kezelés alatt van? Szed valamilyen gyógyszer?	Kezelész zlaty van? Sed valamijen d'ód'sert?
Posad'te se. Lehněte si.	Üljön fel. Feküdjön le.	Üljön fel. Feküdjön le.
Nehýbejte se.	Ne mozduljon meg.	Ne mozduljon meg.
Je to lepší/horší?	Ez most jobb?/ rosszabb?	Ez mošt jobb?/rossabb?

Informace pro postiženého

Jmenuji se ... Jsem velitel zásahu.	Az én nevem... Én vagyok a szolgálat paracsnok.	Az én nevem... Én vad'ok a solgálat paračnok.
Nemějte obavy. Víme, co děláme.	Ne féljen. Mi tudjuk hogy mit csinálunk.	Ne féljen. Mi tudjuk hod' mit činálunk.
Je v pořádku. Jsou v pořádku.	Rendben van. Rendben vannak?	Rendben van. Rendben vannak?
Vaše děti jsou v pořádku.	A gyermekeik rendben vannak.	A d'ermekeik rendben vannak.
Vaše věci jsou v pořádku.	A dolgaik rendben vannak.	A dolgaik rendben vannak.
Čekáme na lékaře. Přijedou za chvíli.	Várjuk az orvost. Rögtön itt lesz.	Várjuk az orvošt. Rögtön itt lesz.

**HUNGARI**

Odvezeme vás do nemocnice/hotelu/města. Někdo vás může doprovázet.	Elvisszük önt a kórházba/hotelba /városba. Elkísérheti valaki?	Elvissük önt a kórházba/hotelba/várošba. Elkišérheti valaki?
Policie se postará o váš vůz.	A rendőrök vigyáznak az autójára.	A rendőrök vid'áznak az autójukra.
Policie se postará o vaše věci.	A rendőrök vigyáznak a itthagoytt dolgaikra.	A rendőrök vid'áznak a itthead'ot dolgaikra.
Tady nemůžete zůstat. Jděte až za pásku (stranou) - hned.	Itt nem maradhatnak. Menjenek a kijelölt vonal mögé (menjen arébb) – most rögtön.	Itt nem maradhatnak. Menjenek a kijelölt vonal mögé (menjen aréb)-mošt rögtön.
Tady vám hrozí nebezpečí. Zde jste v bezpečí.	Itt kockáztatják az életüket. Itt veszélyhelyzetben vannak.	Itt kockáztatják az életüket. Itt veséjhejzetben vannak.
Došlo k požáru/úniku/havárii.	Tűz keletkezett/ szivárgás/ baleset.	Tűz keletkezett/sivárgás/balešet.
Budeme vás vyprošřovat z vozidla. Musíme rozbít skla.	Kifogjuk húzni (vágni) az autóból. Ki kell hogy vegyük az üveget.	Kifogjuk húzni (vágni) az autóból. Ki kell hogy ved'ük az üveget.
Nasadíme vám krční límec.	Fel tesszük a nyak gallért.	Fel tessük a űak gallért.
Poneseme vás na nosítkách.	A hordágyra fogjuk rátenni.	Hordád'ra fogjuk rátenni.
Musíme vás evakuovat. Vezměte si tuto masku. Pojd'te za mnou.	Evakuáljuk önöket. Hozza magával ezt a táskát. Jöjjön utánam	Evakuáljuk önöket. Hozza magával ezt a táškát. Jöjjön utánnam.
Dáme vám kyslík.	Oxigén gázt adunk lélegeztetni.	Oxigén gázt adunk lélegeztetni.
Ano, Ne, Děkuji, Prosím, Pomalu, Rychle, Stát, Jít.	Igen, nem, köszönöm, kérem, lassan, gyorsan, álj, menni.	Igen, nem, köszönöm, kérem, laššan, d'oršan, álj, menni.
Čísła: 0-1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-100-1000	Számok: egy, kettö, három, négy, öt, hat, hét, nyolc, kilenc, tíz, száz, ezer.	Sámok: ed', kettö, három, néd', öt, hat, hét, šolc, kilenc, tíz, sáz, ezer.
Čas: vteřina, minuta, hodina, den, měsíc, rok.	Idö: másodperc, perc, óra, nap, hónap, év.	Idö: másodperc, perc, óra, nap, hónap, év.
Směry: rovně, doprava, doleva, dopředu, dozadu, nahoru, dolu, na, pod, vedle.	Írány : egyenes, jobbra, balra, előre, hátra, föl, le, rá, alá, mellé.	Íráň: ed'eneš, jobbra, baalra, előre, hátra, föl, le, rá, alá, mellé.
Části těla: hlava, krk, ruka, noha, břicho, záda.	A testrészek, fej, nyak, kéz, láb, has, hát.	A teštrések, fej, űak, kéz, láb, haš, hát.
Doprava: auto, vlak, letadlo, vrtulník, kolo, benzínová stanice, nádraží, letiště, parkoviště.	Közlekedés: autö, vonat, repülö, helikopter, kerékpár, benzinkút, állomás, reptér, parkolóhegy.	Közlekedés: autö, vonat, repülö, helikopter, kerékpár, benzinkút, állomás, reptér, parkolóhej.
Bydlení: chodba, kuchyň, pokoj, koupelna, ložnice, sklep, půda, výtah, schodiště, dveře, okno, střecha.	Lakás: folyosó, konyha, fürdösoba, hálósoba, pince, padlás, lift, lépcsöház, ajtó, ablak, tetö.	Lakás: fojošö, koňha, fürdösoba, hálósoba, pince, padlás, lift, lépcöház, ajtó, ablak, tetö.
Záchrana: hasiči, záchranná služba, policie, lékař, starosta, odtahová služba, velitel, první pomoc, hasičský vůz, sanitka, policejní vůz, hasit, ošetřit, vyprostit, odtáhnout, zachránit.	Mentés: tüzoltók, mentöszolgálat, rendörség, orvos, polgármester, autö szolgálat, parancsnok, tüzoltó autö, mentö autö, rendör autö, oltani, kezelni, kihúzni, elhúzni, megmenteni.	Mentés: tüzoltók, mentöszolgálat, rendörség, orvoš, polgármešter, autö, solgálat, parancnok, tüzoltó autö, rendör autö, oltani, kezelni, elhúzni, megmenteni.
Nebezpečí: požár, kouř, dopravní nehoda, kyselina, zásada (louh), plyn, výbuch, kyslík.	Veszej helyzet: tüz, füst, autöbaleset, sav, lug, gáz, robbanás, oxigén.	Vsēj hejzet: tüz, füst, autöbalešet, šav, lüg, gáz, robbanáš, oxigén.